

# WatchBP<sup>®</sup>home S

Завдяки приладу  
WatchBP Home S визначення  
миготної аритмії і гіпертонії  
стає простим і зручним.

Інструкція з експлуатації



UA → 25

*microlife*<sup>®</sup>

Прилад WatchBP Home S компанії Microlife - це світовий лідер серед цифрових приладів для вимірювання артеріального тиску, призначений для раннього розпізнавання миготливої аритмії (AFIB) та гіпертонії. Вони є основними факторами ризику серцевих захворювань та інсульту, що підвищують ризик інсульту і захворювань серця в майбутньому. Тому важливо виявити миготливу аритмію і гіпертонію на ранній стадії, навіть якщо їх симптоми поки не проявляються. Відповідне лікування може знизити ризик інсульту. Тому рекомендується звернутись до лікаря, якщо прилад WatchBP Home S при вимірюванні артеріального тиску подає сигнал AFIB (миготлива аритмія). Алгоритм AFIB, розроблений компанією Microlife, пройшов клінічне вивчення в кількох широких клінічних дослідженнях, які показали, що прилад визначає миготливу аритмію у пацієнтів з надійністю 97-100%.<sup>1,2</sup>

<sup>1</sup> Стержіоу Г.С., Карпеттас Н., Протогеоу А., Насотіміоу Е.Г., Кіріакідіс М. Діагностична точність приладу для вимірювання артеріального тиску в домашніх умовах при визначенні миготливої аритмії. *J Hum Hyperten (Журнал гіпертонії у людини) 2009; 1–5*

<sup>2</sup> Візель Дж., Фітціг Л., Хершман Й., & Мессінео А.С. Визначення миготливої аритмії за допомогою модифікованого приладу для вимірювання артеріального тиску компанії Microlife. *J Hum Hyperten (Журнал гіпертонії у людини) 2009; 848–852*

# Зміст

## Перед першим використанням WatchBP Home S

Опис виробу .....	28 – 29
Активування пристрою .....	30
Вибір правильного розміру манжети .....	31

## Виконання вимірювань за допомогою

<b>WatchBP Home S</b> .....	32 – 33
-----------------------------	---------

## Індикатор проявлення миготливої

<b>аритмії (AFIB) та гіпертонії</b> .....	34 – 35
---	---------

Індикатор миготливої аритмії .....	34
------------------------------------	----

Індикатор гіпертонії .....	34
----------------------------	----

Індикатор продовження вимірювань .....	35
--	----

Індикатор необхідності відвідування лікаря .....	35
--	----

<b>Перегляд і видалення результатів вимірювань</b> ..	36
---	----

## Додаток

Батареї та силовий адаптер .....	37
----------------------------------	----

Безпека, догляд, перевірка точності вимірювань і утилізація .....	38 – 39
--	---------

Повідомлення про помилки .....	40 – 41
--------------------------------	---------

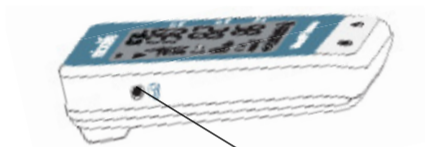
Важливі факти про миготливу аритмію і кров'яний тиск .....	42 – 43
---	---------

Технічні характеристики .....	44
-------------------------------	----

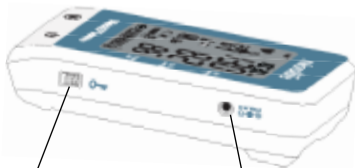
Гарантійна карта .....	45
------------------------	----

# Перед першим використанням WatchBP Home S

## Опис виробу

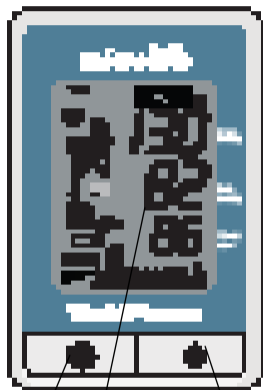


Гніздо для манжети



Перемикач  
блокування  
кнопок

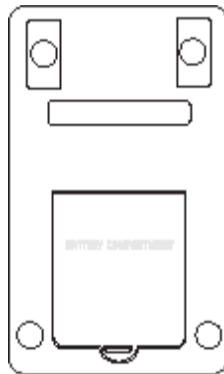
Розетка живлення



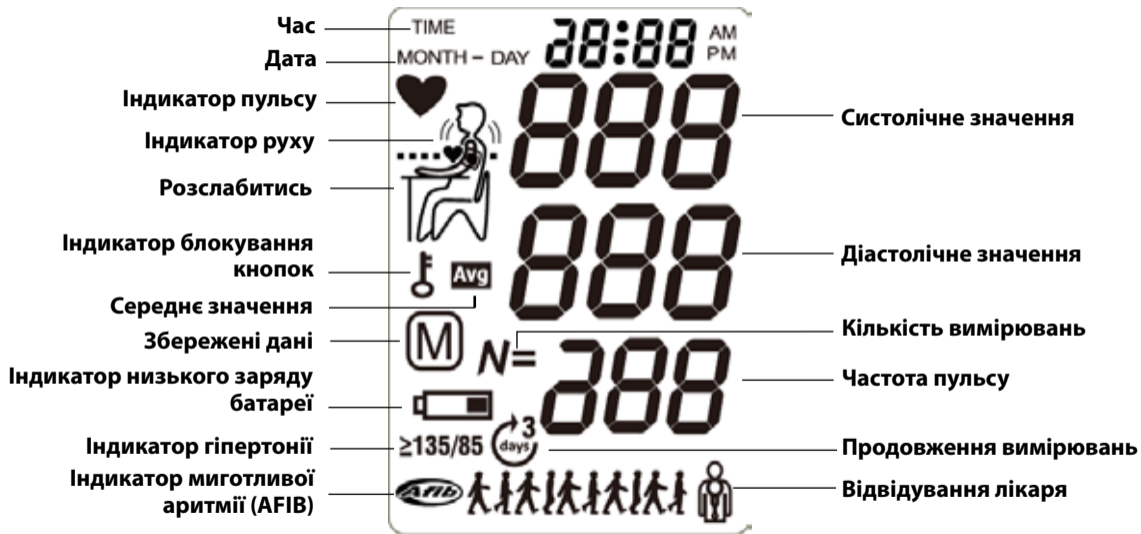
Кнопка М (пам'ять)

Дисплей

Кнопка УВІМК./ВИМК.



Відсік для батарей

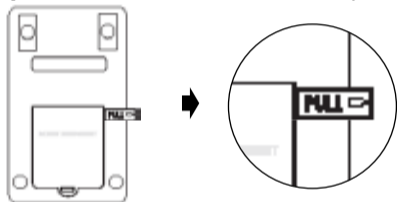


# Перед першим використанням WatchBP Home S

## Активування пристрою

Зняти захисну стрічку з відсіку для батарей.

1) **Задати рік** – Після видалення захисної стрічки або



## Налаштування приладу

установлення нових батарей номер року на дисплеї блимає. За допомогою кнопки M вибрати рік. Натиснути кнопку УВІМК./ВИМК., щоб підтвердити вибір.



Натиснути кнопку УВІМК./ВИМК. для підтвердження  
Натиснути кнопку M для вибору



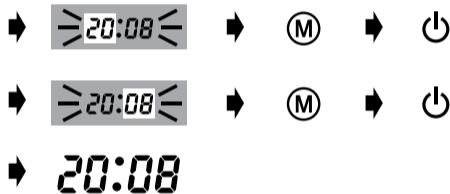
2) **Задати місяць** – Натиснути кнопку M, щоб задати місяць. Для підтвердження натиснути кнопку УВІМК./ВИМК.



3) **Задати день** – Натиснути кнопку M, щоб задати день. Для підтвердження натиснути кнопку УВІМК./ВИМК.



4) **Задати час** – Після введення годин та хвилин і натискання на кнопку УВИМК./ВИМК. дата і час задані, і на дисплей виводиться поточний час.

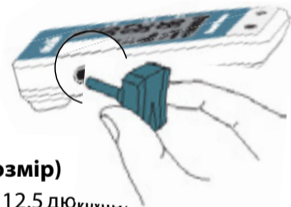


5) Якщо хочете змінити дату і час, потрібно на короткий час вийняти батарею з відсіку для батарей і встановити її назад. Починає блимати номер року. Завершити процес, як описано вище.

## Вибір правильного розміру манжети

Прилад WatchBP Home S пропонується з манжетами різних розмірів. Якщо вам здається, що манжета, яка входить до комплекту приладу, не підходить за розміром, зверніться до компанії Microlife.

*\* Використовувати тільки манжети компанії Microlife!*



### **M (середній розмір)**

22 - 32 см (8.75 - 12.5 дюймів),  
M - цей розмір підходить для більшості людей.



### **L (великий розмір)**

32 - 42 см (12.5 - 16.5 дюймів)

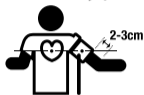
# Проведення вимірювань з використанням WatchBP Home S

**1) Перед початком вимірювань** – Намагайтесь не виконувати вимірювання одразу після їжі, пиття або куріння. Підготувати стілець і стіл для вимірювання. У стільця повинна бути вертикальна спинка, щоб на неї можна було спертись, а стіл повинен бути такої висоти, щоб рука, що на ньому лежить, була на одній висоті з серцем. Перед вимірюванням сісти і розслабитись не менше ніж на п'ять хвилин.



**2) Одягти манжету** – Зняти одяг, що закриває або стягує руку, на якій здійснюється вимірювання. Щільно одягнути манжету на руку, але не занадто щільно, і розмістити її на 2~3 см вище ліктя, трубка з внутрішньої сторони руки. Під час вимірювання рука

повинна знаходитись на одному рівні з серцем.



**3) Почати вимірювання** – Натиснути кнопку УВІМК./ВИМК. для початку вимірювань. Манжета надувається автоматично.

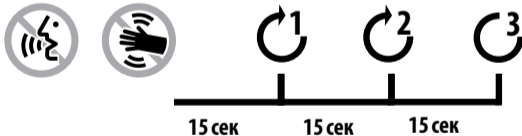


*\*Перш ніж натискати на кнопку УВІМК./ВИМК., упевніться, що перемикач блокування кнопок знаходиться в положенні "розблокувати". Після користування приладом знову переключіть його в положення блокування, щоб уникнути випадкового активування кнопок.*





4) **Автоматичне потрійне вимірювання** – Прилад WatchBP Home S автоматично виконує три послідовні вимірювання з інтервалом 15 секунд. Кров'яний тиск постійно змінюється, тому результат, визначений в такий спосіб, є більш надійним, ніж результат одного вимірювання. Під час вимірювання не рухатись, не класти ногу на ногу, не напружувати м'язи руки. Дихайте нормально і не розмовляйте.



\* Останні три вимірювання зберігаються для подальшого перегляду. Див. стор.11 "Перегляд результатів вимірювань".


5) **Закінчення вимірювань** – Після завершення трьох вимірювань прилад автоматично розраховує їх середнє значення і виводить його на дисплей.

6) **Збереження даних вимірювань в пам'яті** – WatchBP Home S автоматично зберігає в пам'яті середнє значення для трьох послідовних вимірювань, разом з датою і часом. Можна зберегти загалом 30 середніх значень. Коли пам'ять заповнена, кожне нове вимірювання автоматично записується на місце самих ранніх результатів вимірювань, які при цьому видаляються.

\* Якщо одне з трьох вимірювань дало сумнівні результати, прилад автоматично виконає четверте вимірювання.

\* Якщо натиснути кнопку *старт/стоп* під час зворотного відліку, вимірювання почнеться негайно; якщо натиснути кнопку *старт/стоп* під час вимірювання, вимірювання одразу припиниться; на дисплей виводиться середнє значення з виконаних вимірювань.

# Поява індикатора миготливої аритмії & індикатора гіпертонії

**1) AFIB-індикатор** – Цей прилад може розпізнати миготливу аритмію (AFIB). Якщо миготлива аритмія спостерігається під час вимірювання артеріального тиску, на дисплеї з'являється індикатор AFIB . В цьому випадку настійно рекомендується виконати додаткові вимірювання через годину, щоб уточнити виявлення аритмії. На дисплеї з'являється символ візиту до лікаря, щоб нагадати вам про необхідність відвідати лікаря для подальшого обстеження.



**2) Індикатор гіпертонії** – Індикатор гіпертонії з'являється, якщо середнє значення артеріального тиску (АТ) вище або дорівнює граничному значенню 135/85 мм рт. ст. для систолічного і діастолічного АТ. Індикатор може з'являтися на дисплеї в трьох різних станах:

- (1) Як систолічний, так і діастолічний тиск вищий або рівний 135/85 мм рт. ст.
- (2) Систолічний АТ вищий або рівний 135 мм рт. ст.
- (3) Діастолічний АТ вищий або рівний 85 мм рт. ст.


$\geq 135/85$                        $\geq 135/$                        $\geq$                        $/85$


CAT  $\geq 135$  мм рт. ст.,    CAT  $\geq 135$  мм рт. ст.,    CAT  $< 135$  мм рт. ст.,  
DAT  $\geq 85$  мм рт. ст.    DAT  $< 85$  мм рт. ст.    DAT  $\geq 85$  мм рт. ст.

\* Іноді прилад визначає миготливу аритмію, якої в дійсності немає. Це відбувається, якщо під час зняття показань рука рухається або є інші порушення ритму. Під час вимірювання не рухайте рукою. Для перевірки проблем з серцевим ритмом вашому лікарю може знадобитись ваш прилад, візьміть його з собою на прийом.

\* Прилад може не визначити миготливу аритмію у людей, які носять серцеві стимулятори або дефібрилятори.

### 3) Індикатор продовження вимірювань –

Якщо середній артеріальний тиск (АТ) вищий або рівний пороговому 135/85 мм рт. ст. для систолічного і діастолічного АТ, і на дисплеї є символ продовження вимірювання  разом з індикатором гіпертонії, це є нагадуванням про те, що слід виконати додаткові вимірювання продовж трьох днів для оптимального визначення значення артеріального тиску. Настійно рекомендується виконати вимірювання протягом трьох днів, щоб отримати результати рівня артеріального тиску, якщо на дисплеї горить індикатор продовження вимірювань. Якщо ви здійснюєте вимірювання продовж трьох днів, в цей період приладом WatchBP Home S не повинні користуватись інші люди.

$\geq 135/85$  або  $\geq 135/$  або  $\geq$  /85 

4) Індикатор відвідування лікаря – Якщо середнє значення кров'яного тиску протягом триденного періоду залишається вище 135/85 мм рт. ст., для систолічного АТ або для діастолічного АТ, з'являється символ відвідування лікаря. Символ з'являється, коли ви натискаєте на кнопку М, щоб викликати значення вимірювань з пам'яті. Цей символ нагадує вам про необхідність піти на прийом до лікаря.

$\geq 135/85$  **Avg** або  $\geq 135/$  або  $\geq$  /85



\* Три дні не обов'язково повинні бути послідовними днями.

\* Під час моніторингу гіпертонії символ відвідування лікаря з'являється тільки після закінченні триденних вимірювань.

# Перегляд і видалення даних

## Перегляд результатів вимірювань

- 1) При натисканні на кнопку М прилад показує загальну кількість збережених вимірювань, наприклад, N=28, і одразу після цього - кількість вимірювань з виявленням миготливої аритмії, а потім середнє значення для всіх вимірювань. Всі середні показання можна переглянути, натискаючи кнопку М далі.

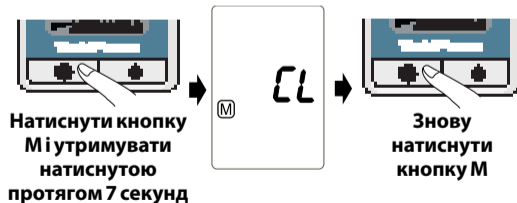


- 2) Результати останніх трьох окремих вимірювань можна переглянути, натиснувши і утримуючи натиснутою кнопку М, поки на дисплеї не з'явиться "1". Значення будуть виводитись на дисплей послідовно.

## Видалення результатів вимірювань

\* Перед видаленням даних упевніться, що ці дані вже не потрібні. Якщо ваші значення АТ високі або якщо прилад показує наявність миготливої аритмії, рекомендується показати параметри АТ лікарю.

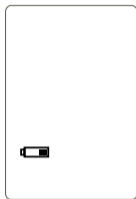
- 1) Натиснути кнопку М і утримувати її продовж 7 секунд, поки не з'явиться символ видалення **CL**.
- 2) Відпустити кнопку М і натиснути її знову. Всі вимірювання видаляються.



# Батареї і силовий адаптер

## Індикатор батарей

Якщо заряд батареї складає менше ¼, щоразу при увімкненні приладу на дисплеї блимає символ батареї. Замінити батареї, якщо з'являється індикатор батарей.



## Заміна батарей

Якщо батареї потрібно замінити, щоразу при увімкненні приладу на дисплеї блимає символ батареї.

- 1) Відкрити відсік для батарей з заднього боку приладу.
- 2) Замінити батареї – упевнитись, що вони вставлені з правильною полярністю, згідно з символами на стінках відсіку.

- \* Використовувати 4 нові батареї з тривалим терміном служіння 1.5 В, розмір AA.
- \* Не використовувати батареї, якщо їх термін зберігання вийшов.

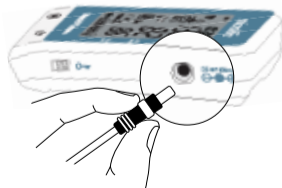
- \* Видалити батареї, якщо ви тривалий час не збираєтесь користуватись приладом.

## Використання мережного адаптера

Прилад WatchBP Home S можна використовувати також з мережним адаптером Microlife (постійний струм 6 В, 600 мА).

- \* Можна використовувати тільки адаптери компанії Microlife.

- 1) Вставити кабель адаптера в роз'єм приладу WatchBP Home S.
- 2) Підключити адаптер до електричної розетки. Коли підключений мережний адаптер, заряд батарей не витрачається.



# Безпека, догляд, перевірка точності вимірювань і утилізація

## Безпека і захист

Прилад можна використовувати тільки з метою, описаною в даній брошурі. Прилад містить прецизійні компоненти, з ним потрібно поводитись обережно. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, пов'язані з неправильним використанням.



- Упевніться, що діти не користуються приладом без нагляду; деякі деталі дуже маленькі, і дитина може їх проковтнути.
- Активувати насос тільки тоді, коли одягнута манжета.
- Не використовувати прилад, якщо ви вважаєте, що він пошкоджений або щось в ньому здається незвичним.
- Ознайомтесь з інструкціями з безпеки, наведеними в окремих розділах інструкції.

Дотримуватись умов зберігання і експлуатації, вказаних в розділі "Технічні характеристики" цієї інструкції.



**Захищати прилад від води і вологості**



**Захищати прилад від впливу прямих сонячних променів**



**Захищати прилад від сильної спеки і холоду**



**Уникати електромагнітних полів, наприклад, полів мобільних телефонів**



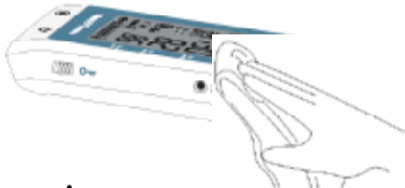
**Ніколи не розбирати прилад**



**Захищати прилад від ударів і падіння**

## Догляд за приладом

Чистити прилад м'якою сухою серветкою.



## Перевірка точності вимірювань

Ми рекомендуємо перевіряти прилад WatchBP Home S на точність вимірювань кожні два роки або після механічних впливів (наприклад, якщо його кинули). Зв'яжіться з компанією Microlife для проведення випробувань на точність вимірювань.

## Догляд за манжетою

Манжету НЕМОЖНА прати. НЕМОЖНА прасувати чохол манжети.



**Манжету неможна прати!**



**Манжету неможна прасувати!**

## Утилізація



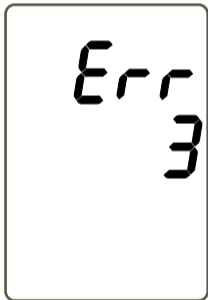
Батареї та електронні прилади слід утилізувати згідно з застосовними місцевими правилами, їх неможна викидати до побутового сміття.

# Повідомлення про помилки

Якщо при вимірюванні виникає помилка, вимірювання припиняється, і на дисплеї з'являється повідомлення про помилку «Err».



- Зверніться до місцевого сервісного центру компанії Microlife, якщо ця або інша проблема виникає повторно.
- Якщо ви вважаєте, що отримані результати незвичні, уважно прочитайте інформацію в цій інструкції.



Помилка	Опис	Можлива причина і заходи виправлення
«Err 1»	<b>Занадто слабкий сигнал</b>	Сигнали пульсу на манжеті занадто слабкі. Змістити манжету і повторити вимірювання.
«Err 2»	<b>Помилковий сигнал</b>	Під час вимірювання на манжеті виявлені помилкові сигнали, причиною яких можуть бути, наприклад, рухи або напруження м'язів. Повторити вимірювання, не рухаючи рукою.



«Err 3»	<b>В манжеті немає тиску</b>	В манжеті не створюється потрібний тиск. Можливо, вона не герметична. При необхідності замінити батареї. Повторити вимірювання.
«Err 5»	<b>Ненормальний результат</b>	Сигнали при вимірюванні неточні, і тому результат не може бути визначений. Виконати вказівки контрольного списку з виконання надійних вимірювань і повторити вимірювання.

«HI»	<b>Пульс або тиск занадто високі</b>	Тиск в манжеті занадто високий (більше 300 мм рт. ст.) АБО пульс занадто високий (більше 200 ударів на хвилину). Відпочити протягом 5 хвилин і повторити вимірювання.
«LO»	<b>Пульс занадто низький</b>	Пульс занадто низький (менше 40 ударів на хвилину). Повторити вимірювання.

# Важливі факти про миготливу аритмію і кров'яний тиск

## Що таке миготлива аритмія (AFIB)?

Зазвичай серце скорочується і розслабляється з регулярним ритмом. Певні клітини серця посилають електричні сигнали, які заставляють серце скорочуватись і перекачувати кров.

Миготлива аритмія виникає, якщо до двох верхніх камер серця, що називаються передсердями, поступають швидкі нерегулярні електричні сигнали, що призводить до швидких і нерегулярних скорочень (це називається фібриляцією-миготінням). Фібриляція передсердь найбільш частою формою серцевої аритмії або нерегулярних серцевих скорочень. Людина може довго жити з миготливою аритмією, але вона може також призводити до інших порушень ритму, хронічної втоми, серцевої недостатності і - в найгіршому випадку - до інсульту. Для того, щоб справитись з цією проблемою, необхідна допомога лікаря.

## Як впливає миготлива аритмія на мою сім'ю і на мене?

Один з шести інсультів пов'язаний з миготливою аритмією. У людей у віці 65 років і вище ймовірність миготливої аритмії

вище, але вона може проявлятися і у сорокалітніх. Рання діагностика допомагає знизити ризик інсульту.

## Прилад WatchBP Home S - це зручний спосіб слідкувати за станом серця і появою миготливої аритмії

Якщо ви знаєте свій артеріальний тиск і вам відомо, чи спостерігалась у членів вашої сім'ї миготлива аритмія, це допоможе знизити ризик інсульту. Прилад WatchBP Home S - це зручний спосіб слідкувати за появою миготливої аритмії під час вимірювання артеріального тиску.

## Фактори ризику, які ви можете контролювати

Високий артеріальний тиск і миготлива аритмія - це фактори ризику, які вважаються "контрольованими" факторами ризику інсульту. Якщо ви знаєте свій артеріальний тиск і вам відомо, чи спостерігалась у членів вашої сім'ї миготлива аритмія, це буде першим кроком профілактики і запобігання інсульту.

# Важливі факти про миготливу аритмію і кров'яний тиск

## Оцінка даних вимірювання артеріального тиску

Таблиця праворуч класифікує дані вимірювання артеріального тиску для дорослих згідно з правилами Європейського товариства гіпертонії (ESH), виданими в 2007 році. Дані наведені в міліметрах ртутного стовпа (мм рт. ст.).

Оцінка здійснюється за більш високим значенням. Наприклад: зчитане значення між **150/85** або **120/98** мм рт. ст. свідчить про «гіпертонію 1 ступеня».

Категорія	Систолічне	Діастолічне
Оптимальне	< 120	< 80
Нормальне	120 - 129	80 - 84
Верхня межа норми	130 - 139	85 - 89
Гіпертонія 1 ступеня	140 - 159	90 - 99
Гіпертонія 2 ступеня	160 - 179	100 - 109
Гіпертонія 3 ступеня	≥ 180	≥ 110
Ізольована систолічна гіпертонія	≥ 140	< 90

# Технічні характеристики

- Робоча температура:**
- 10 - 40 °C / 50 - 104 °F
  - Максимальна відносна вологість повітря 15 - 90 %
- Температура зберігання:**
- -20 °C - 55 °C / -4 °F - 131 °F
  - Максимальна відносна вологість повітря 15 - 90 %
- Вага:**
- 412 г (разом з батареями)
- Габарити:**
- 154 x 94 x 40 мм
- Метод вимірювання:**
- Осцилометричний
- Діапазон вимірювань:**
- 30 - 280 мм рт. ст. – артеріальний тиск
  - 40 - 200 ударів на хвилину – пульс
- Показання тиску в манжеті:**
- Діапазон: 0 - 299 мм рт. ст.
  - Роздільність: 1 мм рт. ст.
  - Статична точність: тиск в діапазоні  $\pm 3$  мм рт. ст. або 2% від значення вище 200 мм рт. ст.
  - Точність вимірювання пульсу:  $\pm 5$  % від зчитаного значення

- Джерело живлення:**
- Лужні батареї 4 x 1.5 В; розмір AA
  - Мережний адаптер постійного струму 6 В, 600 мА (опція)

**Відповідність стандартам:**

Прилад відповідає вимогам стандарту неінвазивного моніторингу артеріального тиску.

EN 1060-1

EN 1060-3

EN 1060-4

IEC 60601-1

IEC 60601-1-2

Прилад відповідає умовам стандарту IEC 60601-1-2.

Виконуються умови директиви EC 93/42/EEC для медичних приладів класу IIa.

**Електромагнітна сумісність**

**CE 0044**

Компанія Microlife залишає за собою право змінювати технічні умови без попереднього письмового повідомлення.



Microlife AG, Espenstrasse 139  
9443 Widnau, Switzerland

## Гарантійна карта

На прилад поширюється п'ятилітня гарантія, починаючи з дати покупки. Гарантія дійсна тільки за наявності гарантійної карти і підтвердження дати покупки або квитанції. Батареї, манжета і швидкозносні деталі гарантією не покриваються.

**Прізвище:** \_\_\_\_\_

**Адрес:** \_\_\_\_\_

**Дата:** \_\_\_\_\_

**Телефон:** \_\_\_\_\_

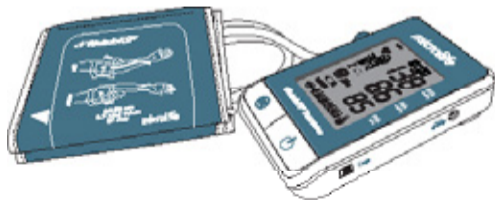
**Email:** \_\_\_\_\_



**Виріб:** WatchBP Home S

**Номер виробу:** BP3MX1-5

**Дата:**



## Європа / Середній схід / Африка

Microlife AG

Espenstrasse 139

9443 Widnau, Switzerland Тел. +41 71

727 7000

Факс +41 71 727 7011

Email: [watchbp@microlife.ch](mailto:watchbp@microlife.ch)

[www.watchbp.com](http://www.watchbp.com)

## Азія

Microlife Corporation

9F, 431, RuiGang Road, NeiHu

Taipei, 114, Taiwan, R.O.C.

Тел. +886 2 8797 1288

Факс.+886 2 8797 1283

Email: [watchbp@microlife.com.tw](mailto:watchbp@microlife.com.tw)

[www.watchbp.com](http://www.watchbp.com)

## Північна / Центральна /

## Південна Америка

Microlife Medical Home Solutions, Inc.

2801 Youngfield St., Suite 241

Golden, CO 80401, USA

Тел. +1 303 274 2277

Факс +1 303 274 2244

Email: [info@mimhs.com](mailto:info@mimhs.com)

[www.watchbp.com](http://www.watchbp.com)



Type BF applied part



Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед використанням цього пристрою, особливо вказівки з техніки безпеки, і зберігайте інструкцію з експлуатації для використання в майбутньому.

IB WatchBP Home S 3MX1-5 UA 0117